

Sistema de control CITY MULTI  
y aparatos de aire acondicionado Mitsubishi Mr. Slim

## Controlador Remoto MA PAR-30MAA

### Manual de funcionamiento simplificado

Español



Antes de utilizar el producto, lea detenidamente las instrucciones en este manual para utilizarlo correctamente.



Conserve las instrucciones para futuras consultas.

Asegúrese de entregar este CD-ROM y el Manual de Instalación a cualquier usuario futuro.

Para asegurar un funcionamiento seguro y correcto del controlador remoto, éste debe ser instalado solamente por personal técnico cualificado.

# Precauciones de seguridad

- Lea detenidamente las siguientes precauciones de seguridad antes de utilizar la unidad.
- Observe estas precauciones detenidamente para asegurar su seguridad.

 <b>ADVERTENCIA</b>	Indica peligro de muerte o heridas graves.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Indica un riesgo de heridas serias o daños estructurales.

- Después de leer este manual, páseselo al usuario final para que lo conserve para futuras consultas.
- Conserve este manual para consultas futuras y consúltelo siempre que sea necesario. Este manual debe estar a disposición de quienes reparen o reubiquen el controlador. Asegúrese de pasar el manual a los futuros usuarios.
- Si desea más información que no aparece en este folleto, consulte el Manual de instrucciones incluido en el CD-ROM suministrado con el controlador remoto.

## Precauciones generales

### **ADVERTENCIA**

No instale la unidad en ningún lugar en el que haya grandes cantidades de aceite, vapor, solventes orgánicos o gases corrosivos como el gas sulfúrico, ni donde se utilicen frecuentemente pulverizadores o soluciones alcalinas/ácidas. Estas sustancias pueden comprometer el rendimiento de la unidad o provocar que se corroan ciertos componentes de la unidad, resultando en descargas eléctricas, malfuncionamiento, humo o incendio.

Para reducir el riesgo de corto circuitos, fugas de corriente, descargas, mal funcionamiento, humo o incendio, no lave el controlador con agua ni ningún otro líquido.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, mal funcionamiento, fuego o incendio; no maneje los interruptores/botones ni toque cualquier otra pieza eléctrica con las manos húmedas.

Al desinfectar la unidad con alcohol, ventile la habitación adecuadamente. Los humos del alcohol alrededor de la unidad pueden provocar un incendio o explosión al encender la unidad.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, antes de pulverizar un químico alrededor del controlador, apáguelo y cúbralo.

Para reducir el riesgo de heridas o descargas eléctricas, apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación antes de limpiar, mantener o inspeccionar el controlador.

En caso de que se presente alguna anomalía (por ejemplo olor a quemado), apague la unidad, desenchufe la alimentación y consulte a su distribuidor. El uso continuado del producto puede resultar en descargas eléctricas, mal funcionamiento o incendios.

Instale correctamente todas las cubiertas necesarias para alejar la humedad y el polvo del controlador. La acumulación del polvo y agua pueden causar descargas eléctricas, humo o incendio.

## PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio o explosión, no coloque materiales inflamables ni utilice pulverizadores inflamables alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de daños en el controlador, no pulverice directamente insecticidas ni ningún otro pulverizador inflamable alrededor del controlador.

Para reducir el riesgo de contaminación medioambiental, consulte a una agencia autorizada para eliminar de manera correcta el controlador remoto.

Para reducir el riesgo de descargas eléctricas o malfuncionamiento, no toque el panel táctil, interruptores o botones con un objeto con punta o punzante.

Para reducir el riesgo de heridas y descargas eléctricas, evite el contacto con los extremos afilados de ciertas piezas.

Para evitar heridas causadas por cristales rotos, no aplique excesiva fuerza sobre las piezas de cristal.

Para reducir el riesgo de heridas, lleve equipos de protección cuando trabaje en el controlador.

## Precauciones para mover o reparar el controlador

### ADVERTENCIA

El controlador solamente debe ser reparado o cambiado de lugar por personal técnico cualificado. No desmonte ni modifique el controlador. La instalación y las reparaciones no correctas pueden causar heridas, descargas eléctricas o incendios.

### PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de cortocircuito, descargas eléctricas, incendio o mal funcionamiento, no toque el panel del circuito con herramientas ni con sus manos, y no permita que se acumule polvo en el panel del circuito.

## Precauciones adicionales

Para evitar daños en el controlador, utilice las herramientas adecuadas para instalar, inspeccionar o reparar el controlador.

Este controlador está diseñado para ser utilizado exclusivamente con el Sistema de gestión de construcción de Mitsubishi Electric. El uso de este controlador con otros sistemas o para otros propósitos puede causar malfuncionamiento.

Para evitar la pérdida de color, no utilice benceno, disolventes ni trapos químicos para limpiar el controlador. Para limpiar el controlador, límpielo con paño suave mojado en agua y detergente suave, seque el detergente con un paño húmedo y seque los restos de agua con un paño seco.

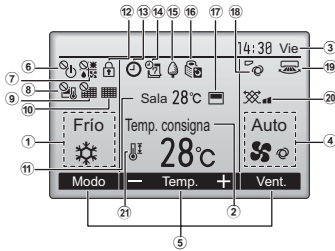
Para evitar daños en el controlador, proporcione protección contra la electricidad estática.

# Nombres y funciones de los componentes del controlador

## Pantalla

La pantalla principal se puede visualizar en dos modos diferentes: "Completo" y "Básico". Por defecto, viene configurada a "Completo".

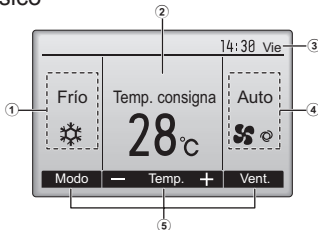
### Modo completo



- 1 **Modo de operación**  
Aquí aparece el modo de funcionamiento de la unidad interior.
- 2 **Temperatura predeterminada**  
Aquí aparece la configuración predeterminada de temperatura.
- 3 **Hora (Consultar el Manual de instalación)**  
Aquí aparece la hora actual.
- 4 **Velocidad del ventilador**  
La configuración de la velocidad del ventilador aparece aquí.
- 5 **Guía de funciones del botón**  
Aquí aparecen las funciones de los botones correspondientes.
- 6 Aparece cuando el ENCENDIDO/APAGADO se controla a nivel central.
- 7 Aparece cuando el modo de funcionamiento se opera a nivel central.
- 8 Aparece cuando la temperatura predeterminada se controla a nivel central.
- 9 Aparece cuando la función de restauración del filtro se controla a nivel central.
- 10 Indica cuando necesita mantenimiento el filtro.
- 11 **Temperatura de la habitación (Consultar el Manual de instalación)**  
Aquí aparece la temperatura actual de la habitación.

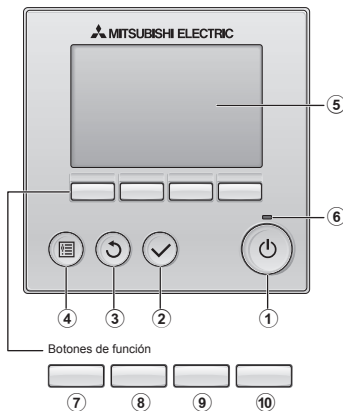
- 12 Aparece cuando los botones están bloqueados.
- 13 Aparece cuando está habilitada la función temporizador de Encendido/Apagado cuando está habilitada la configuración nocturna.
- 14 Aparece cuando se activa el temporizador Semanal.
- 15 Aparece mientras la unidad está funcionando en modo ahorro de energía.
- 16 Aparece mientras las unidades exteriores están funcionando en modo silencioso.
- 17 Aparece cuando el termostato incorporado en el controlador remoto está activado para controlar la temperatura de la habitación (11).   
 aparece cuando el termostato de la unidad interior está activado para controlar la temperatura de la habitación.
- 18 Indica la configuración del álabes.
- 19 Indica la configuración de la tabilla.
- 20 Indica la configuración de la ventilación.
- 21 Aparece cuando se restringe el rango de temperatura predeterminada.

### Modo básico



\* Todos los iconos se muestran para explicar su significado.

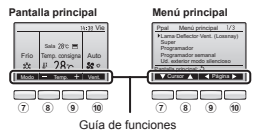
## Interfaz del controlador



- Cuando la luz de fondo está apagada, la luz se enciende al presionar cualquier botón, que no realizará su función. (salvo el botón **ENCENDIDO/APAGADO**)
- La mayoría de las configuraciones (excepto ENCENDIDO/APAGAR, modo, velocidad del ventilador, temperatura) pueden realizarse desde la pantalla Menú.

- 1 **Botón **ENCENDIDO/APAGADO****  
Presione para ENCENDER/APAGAR la unidad interior.
- 2 **Botón **ACEPTAR****  
Presione para guardar la configuración.
- 3 **Botón **VOLVER****  
Pulse para volver a la pantalla anterior.
- 4 **Botón **MENÚ****  
Presione para ir al Menú principal.
- 5 **LCD con iluminación de fondo**  
Aparecerá la configuración de operaciones. Cuando la luz de fondo esté apagada, al presionar cualquier botón se ilumina la luz de fondo y permanece encendida durante un periodo de tiempo determinado dependiendo de la pantalla.
- 6 **Lámpara de ENCENDIDO/APAGADO**  
Esta lámpara se ilumina en verde mientras la unidad esté en funcionamiento. Parpadea cuando se está iniciando el controlador remoto o cuando hay un error.

Las funciones de los botones de función cambian dependiendo de la pantalla. Consulte la guía de funciones de los botones que aparece en la parte inferior del LCD para ver las funciones que tienen en cada una de las pantallas. Cuando el sistema se controla a nivel central, la guía de función del botón que corresponde al botón bloqueado no aparecerá.



- 7 **Botón de función **F1****  
Pantalla principal: Presione para cambiar el modo de operación.  
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia abajo.
- 8 **Botón de función **F2****  
Pantalla principal: Presione para disminuir la temperatura.  
Menú principal: Presione para mover el cursor hacia arriba.
- 9 **Botón de función **F3****  
Pantalla principal: Presione para aumentar la temperatura.  
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.
- 10 **Botón de función **F4****  
Pantalla principal: Presione para cambiar la velocidad del ventilador.  
Menú principal: Presione para ir a la página anterior.

# Operaciones básicas

## Iconos de modo de funcionamiento



## Encender y seleccionar el modo de funcionamiento

**1** Pulse el botón ① ( **[ENCENDIDO/APAGADO]** ).

**2** Pulse el botón ⑦ ( **[F1]** ) para desplazarse por los modos de funcionamiento.



El indicador ENCENDIDO/APAGADO y la pantalla LCD se encenderán.



\*1 Los modos de funcionamiento que no estén disponibles para el modelo de unidad interior conectado no aparecerán en la pantalla.

\*2 La operación interconectada se efectúa en todos los modos de funcionamiento cuando la unidad de ventilación está interconectada.

## Ajuste de temperatura preestablecida

Pulse el botón ⑧ ( **[F2]** ) para disminuir la temperatura preestablecida.

Pulse el botón ⑨ ( **[F3]** ) para incrementar la temperatura preestablecida.

\* Al pulsar una vez el valor cambia en 1°C (1°F).

Modo de funcionamiento	Rango de temperatura predeterminada
Frio/Secar	19 ~ 30 °C (67 ~ 87 °F)
Calor	17 ~ 28 °C (63 ~ 83 °F)
Auto	19 ~ 28 °C (67 ~ 83 °F)
Ventilador/Ventilación	No se puede configurar

\* El rango de temperatura que se puede configurar varía dependiendo del modelo de unidad interior.

\* La restricción en el ajuste del rango de temperatura se aplicará con preferencia, si existe. Si el valor de ajuste cae fuera del rango, aparecerá el mensaje "Rango de temperatura bloqueado". Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información detallada.

## Configuración de la velocidad del ventilador

Pulse el botón ⑩ ( **[F4]** ) para desplazarse por la velocidad del ventilador.

\* El número de velocidades disponible depende del modelo.

4 velocidades	
3 velocidades	
2 velocidades	
1 velocidad	Sin pantalla

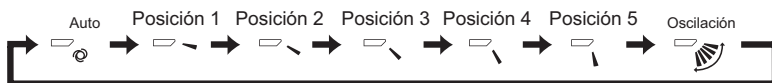
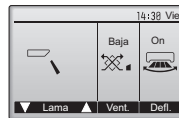
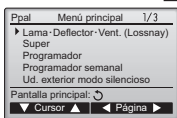
<Nota>

La velocidad del ventilador real será distinta de la velocidad mostrada en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.

- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)
- Durante el modo de secado.

## Configuración del ábabe

- 1 Pulse el botón ④ ( [MENÚ] ).
- 2 Se selecciona "Lama-Deflector-Vent. (Lossnay)". Pulse el botón ② ( [ACEPTAR] ).
- 3 Pulse el botón ⑦ ( [F1] ) o el ⑧ ( [F2] ) para cambiar el ángulo del ábabe.



\* El ángulo de ajuste del ábabe varía según el modelo de la unidad interior.

<Nota>

El ángulo real del ábabe será distinto del ángulo mostrado en la pantalla LCD bajo alguna de las siguientes condiciones.

- Cuando se muestre "Espera" o "Descong".
- La temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida durante el modo calefacción.
- Justo después del funcionamiento de la calefacción (durante el modo de espera para cambiar de modo de funcionamiento)

## Funcionamiento de la refrigeración/calefacción automáticas

- 1 Pulse el botón ① ( [ENCENDIDO/APAGADO] ).
- 2 Pulse el botón ⑦ ( [F1] ) para que aparezca el modo de funcionamiento "Auto".



Cuando la temperatura de la sala sea más elevada que la temperatura preestablecida, se inicia el modo refrigeración.  
 Cuando la temperatura de la sala sea inferior a la temperatura preestablecida, se inicia el modo calefacción.

\* El modo de funcionamiento existente ("Auto Frio" o "Auto Calor" ) aparecerá una vez determinado el modo. Si la opción "Mostrar/no mostrar FRIO/CALOR durante el modo AUTO" se ha establecido en "no mostrar" durante la configuración inicial, sólo aparecerá "Auto". Consulte el Manual de instalación para obtener información detallada sobre los ajustes iniciales del controlador remoto.

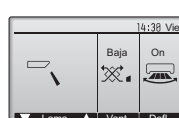
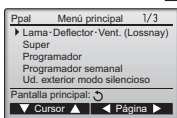
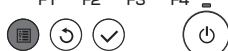
## Funcionamiento de la ventilación

<Cuando se ejecute una operación interconectada de la unidad de ventilación y la unidad interior>

Pulse el botón ① ( [ENCENDIDO/APAGADO] ) para encender tanto la unidad interior como la de ventilación.

<Cuando se ejecute la unidad de ventilación individualmente>

- 1 Pulse el botón ④ ( [MENÚ] ).
- 2 Se selecciona "Lama-Deflector-Vent. (Lossnay)". Pulse el botón ② ( [ACEPTAR] ).
- 3 Pulse el botón ⑨ ( [F3] ) para cambiar la velocidad del ventilador.



El ventilador de la unidad interior funciona incluso cuando la unidad de ventilación funciona individualmente, según el modelo de unidad interior y de ventilación.

# Resolución de problemas

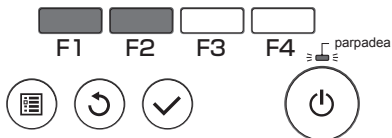
Cuando se da un error, aparece la siguiente pantalla.  
Revise el estado del error, detenga la operación y consulte a su distribuidor.

Información de Errores 1/2	
► Código error	E4
Error unidad	U.Int
Codificación	00 Unit# 00
Modelo	
No. de Serie	
Borrar error: Botón Borrar	
▼ Página ▲	Borrar

Código de error, dirección de refrigerante, nombre de modelo de la unidad y número de serie.

El nombre de modelo y el número de serie solamente aparecerán si se ha registrado la información.

Pulse el botón ⑦ (F1) o el ⑧ (F2) para pasar a la página siguiente.



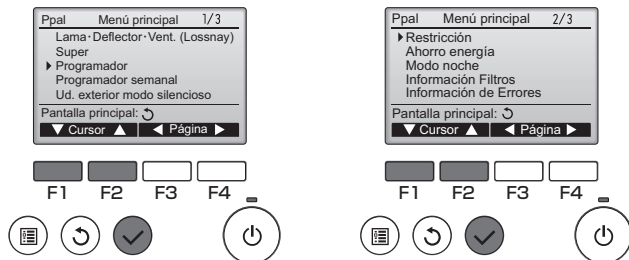
Información de Errores 2/2	
Datos de contacto	
Contacto	Tif
Borrar error: Botón Borrar	
▼ Página ▲	Borrar

La información de contacto (número de teléfono del distribuidor) aparecerá solamente si se ha registrado la información.

# Programador, Programador semanal, Ahorro energía

Los ajustes para el temporizador, el temporizador semanal y el funcionamiento de ahorro de energía pueden ejecutarse desde el controlador remoto.

Pulse el botón ④ (**[MENÚ]**) para acceder al Menú principal y desplazar el cursor al ajuste deseado mediante el botón ⑦ (**[F1]**) o el ⑧ (**[F2]**). Consulte el Manual de instrucciones del controlador remoto para obtener información adicional.



## Programador

- Temporizador de encendido/apagado

Las horas de inicio y paro pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.

- Temporizador de desconexión automática

La hora de desconexión automática puede establecerse en un valor de entre 30 y 240 minutos, en incrementos de 10 minutos.

## Programador semanal

Es posible configurar las horas de inicio y paro para una semana.

Se pueden configurar hasta ocho patrones de funcionamiento para cada día.

## Ahorro energía

- Retorno automático a la temperatura predeterminada

Las unidades funcionan a la temperatura preestablecida tras haber funcionado en modo de ahorro energético durante un tiempo predeterminado.

El tiempo predeterminado puede establecerse en un valor de entre 30 y 120 minutos, en incrementos de 10 minutos.

- Configuración de la programación del funcionamiento de ahorro de energía

Es posible ajustar las horas de inicio/paro del modo de ahorro de energía para cada día de la semana, así como la tasa de ahorro energético.

Se pueden configurar hasta cuatro patrones de funcionamiento para cada día.

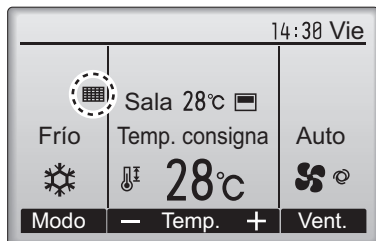
Las horas pueden establecerse en incrementos de 5 minutos.


La tasa de ahorro energético es de 0% y 50 a 90%, en incrementos del 10%.



# Mantenimiento

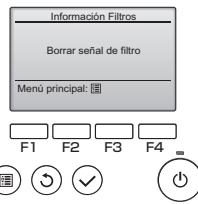
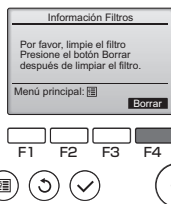
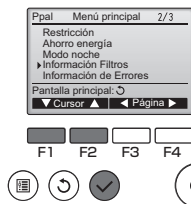
## Información filtros



 aparecerá en la pantalla principal en modo Completo cuando llegue el momento de limpiar los filtros.

## Restablecer la señal filtro

- 1 Seleccione "Información Filtros" en el Menú principal y pulse el botón (2) (**ACEPTAR**).
- 2 Pulse el botón (10) (**F4**) para restablecer la señal del filtro.
- 3 Seleccione "OK" con el botón (10) (**F4**).
- 4 Aparecerá una ventana de confirmación.



<Nota>

- Asegúrese de limpiar los filtros antes de restablecer la señal del filtro. Cuando se restablezca la señal del filtro, el tiempo de funcionamiento acumulativo se reiniciará.
- Si existen dos o más unidades interiores conectadas, la señal del filtro aparecerá cuando el filtro de una de ellas necesite ser limpiado. (filtro de larga duración: 2.500 horas; filtro general: 100 horas)
- Cuando se restaura la señal del filtro, se restaurará el tiempo de funcionamiento acumulativo de todas las unidades.
- La señal del filtro está programada para aparecer tras un tiempo determinado de funcionamiento, partiendo de la base que las unidades interiores están instaladas en un espacio en el que la calidad de aire es normal. Dependiendo de la calidad del aire, puede que haya que cambiar el filtro con más frecuencia.



This product is designed and intended for use in the residential, commercial, and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC

 **mitsubishi electric corporation**

**HEAD OFFICE:** TOKYO BLDG. , 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

**Authorized representative in EU:** MITSUBISHI ELECTRIC EUROPE B.V.

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX UB8 1QQ, U.K.

WT05949X01